

24 December 2003
Russian
Original: English

Комиссия по положению женщин

Сорок восьмая сессия

1–12 марта 2004 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

Последующая деятельность по итогам четвертой

Всемирной конференции по положению женщин

и специальной сессии Генеральной Ассамблеи

по теме «Женщины в 2000 году: равенство между

мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»

**Подготовка Мирового обзора по вопросу о роли женщин
в развитии за 2004 год**

Записка Генерального секретаря

Резюме

В своей резолюции 54/210 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить обновленный Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии за 2004 год для его рассмотрения Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии. В настоящей записке содержится информация о подготовке Обзора.

* E/CN.6/2004/1.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. История вопроса	1–7	3
II. Подготовка <i>Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии</i>	8–9	4
III. Проблемы, которые будут рассмотрены в рамках <i>Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии</i>	10–19	5

I. История вопроса

1. В своей резолюции 35/178 от 5 декабря 1980 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить всеобъемлющий подробный проект межотраслевого и многосекторального мирового обзора по вопросу о роли женщин в общем развитии с учетом соответствующих рекомендаций Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, состоявшейся в Копенгагене, а также результатов соответствующих конференций Организации Объединенных Наций по проблемам развития и представить Ассамблее на ее тридцать шестой сессии доклад по этому вопросу. В резолюции 36/74 от 4 декабря 1981 года Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить обзор в тесном взаимодействии и сотрудничестве с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и представить его Ассамблее на ее тридцать девятой сессии в 1984 году.

2. В своей резолюции 36/127 от 14 декабря 1981 года Генеральная Ассамблея просила обеспечить проведение консультаций с Комиссией по положению женщин относительно подготовки Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии и рекомендовала в своей резолюции 37/60 от 3 декабря 1982 года представить этот обзор Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, которая должна состояться в Найроби в 1985 году. Первый Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии был затем опубликован в 1986 году.

3. В своей резолюции 40/204 от 17 декабря 1985 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря регулярно обновлять обзор, уделяя основное внимание отдельно возникающим проблемам развития, которые оказывают воздействие на роль женщин в экономике на местном, национальном, региональном и международном уровнях. Второй Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии был опубликован в 1989 году.

4. Третий Обзор испрашивался Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 44/77 от 8 декабря 1989 года и 44/171 от 19 декабря 1989 года. Комиссия по положению женщин в соответствии со своей резолюцией 36/8 от 20 марта 1992 года постановила включить Обзор в перечень документов для четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоялась в Пекине в 1995 году. В соответствии с резолюцией 48/108 Ассамблеи от 20 декабря 1993 года Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1994 года через Комиссию по положению женщин было представлено предварительное резюме Обзора. Третий Обзор был представлен Ассамблее на ее сорок девятой сессии в 1994 году (A/49/378), а опубликован в 1995 году.

5. Четвертый Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии был испрошен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/161 от 23 декабря 1994 года. Ассамблея просила Генерального секретаря изучить воздействие текущих тенденций и политики на общее экономическое и социальное положение женщин, делая особый упор на негативном воздействии трудной экономической ситуации, затрагивающей большинство развивающихся стран, главным образом на положении женщин. Кроме того, особое внимание необходимо было уделить ухудшению условий для включения женщин в состав экономически активного населения, а также последствиям сокращения расходов на социаль

ные услуги для возможностей женщин в отношении образования, здравоохранения и ухода за детьми. Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии: глобализация, гендерная проблематика и труд был представлен Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии в 1999 году (A/54/227) и впоследствии опубликован.

6. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 54/210 от 22 декабря 1999 года просила Генерального секретаря представить Ассамблее обновленный Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии для рассмотрения на ее пятьдесят девятой сессии и, как и прежде, основное внимание уделить отдельным новым вопросам в области развития, которые затрагивают участие женщин в экономической жизни на национальном, региональном и международном уровнях.

7. Настоящий документ зала заседаний имеет целью проинформировать членов Комиссии по положению женщин на ее сорок восьмой сессии о ходе подготовки Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии в 2004 году.

II. Подготовка Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии

8. В своем докладе об укреплении Организации Объединенных Наций (A/57/387) Генеральный секретарь подчеркнул важность более комплексного взгляда на вопрос о миграции, а также необходимость лучше знать причины международных перемещений населения и их сложную взаимосвязь с развитием. Кроме того, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 58/208 от 23 декабря 2003 года о международной миграции и развитии призвала все соответствующие организации, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций в рамках их постоянной утвержденной деятельности продолжать рассматривать вопрос о международной миграции и развитии в целях более последовательного учета вопросов миграции, включая гендерную проблематику и культурное разнообразие, в более широком контексте достижения согласованных целей социально-экономического развития и уважения всех прав человека. Поэтому в Мировом обзоре по вопросу о роли женщин в развитии, который Ассамблея рассмотрит на своей пятьдесят девятой сессии в 2004 году, вопрос об увеличении масштабов перемещения населения, особенно женщин, как внутри стран, так и между странами, будет рассматриваться с учетом гендерной проблематики.

9. Отдел по улучшению положения женщин продолжает работу по подготовке Обзора, проводя консультации с подразделениями Организации Объединенных Наций в рамках Межучрежденческой сети по положению женщин и равенству полов, а также в сотрудничестве с другими отделами Департамента по экономическим и социальным вопросам. Отдел по улучшению положения женщин организовал консультативное совещание по вопросу о миграции и мобильности и каким образом они воздействуют на женщин, во Всемирном морском университете в Мальмё, Швеция, со 2 по 4 декабря 2003 года. Принимающей стороной этого совещания было правительство Швеции. В рамках консультативного совещания эксперты получили возможность обсудить эту те

му, а также сделать выводы и рекомендации, которые будут служить основой для дальнейшей работы по подготовке Мирового обзора. Оно предоставило также возможность международным организациям, таким, как Международная организация по вопросам миграции, неправительственным организациям и академическим кругам, поделиться своими специальными знаниями.

III. Проблемы, которые будут рассмотрены в рамках Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии

10. За последние десятилетия международная миграция значительно увеличилась. В Обзоре будет рассмотрен ряд факторов, способствующих такому росту миграции, включая экономическую глобализацию и интеграцию, объединивших экономики стран источников миграции и принимающих стран; торговые соглашения, содержащие положения о мобильности международного персонала, в особенности в области торговли услугами, но не ограничиваясь рамками этой сферы; рост числа многонациональных корпораций, которые перемещают свой персонал из страны в страну и по всему миру; демографические тенденции, свидетельствующие о том, что многие развитые страны сталкиваются с проблемой отсутствия роста численности населения и его старением, в то время как в развивающихся странах темпы прироста населения по-прежнему превышают темпы прироста емкости рынка труда; революцию в области транспорта и коммуникаций, которая сделала миграцию возможной для миллионов людей; и рост транснациональных сообществ, в том числе растущее число лиц, являющихся гражданами двух или более стран и сохранивших связи со странами своего происхождения.

11. В течение уже нескольких десятилетий женщины составляют почти половину всех мигрантов в мире. Они входят в число как международных мигрантов, которые перемещаются между странами, так и в число внутренних мигрантов, перемещающихся внутри своей страны. Однако, одна из самых заметных тенденций последнего времени — это появление женщин в миграционных потоках, в которых традиционно преобладали мужчины. И хотя причиной миграции многих женщин все еще является сопровождение членов семьи или воссоединение с семьей, все растущее число женщин мигрирует самостоятельно. Именно они материально обеспечивают себя и свои семьи. Женская миграция происходит главным образом на добровольной основе, однако значительное число женщин становится вынужденными мигрантами, которым пришлось покинуть места своего постоянного проживания в результате вооруженных конфликтов, преследования, деградации окружающей среды, стихийных бедствий или других событий, оказавших негативное воздействие на условия их жизни и производительную деятельность.

12. Мобильность женщин влияет на роль мигрантов, как из числа женщин, так и мужчин, семьи, оставленные в результате миграционных процессов, а также на страны-источники миграции и общества и страны, принимающие мигрантов. В частности, миграция женщин внутри развивающихся стран и за их пределы влияет на сам процесс развития в этих странах. Возникает также ряд проблем в области политики в отношении иммиграции и беженцев, в рамках которой регулируются такие вопросы, как воссоединение и создание семьи,

трудова́я миграция, а также политики в отношении незаконного провоза людей и торговли ими и вынужденной миграции.

13. В рамках Обзора будут рассмотрены как вопросы предоставления женщинам более широких возможностей, так и проблемы и факторы риска, с которыми сталкиваются женщины в процессе миграции и перемещения. Будет проведен анализ влияния миграции с учетом гендерной проблематики, а также уделено особое внимание рекомендациям в отношении возможных мер по улучшению положения женщин, используя соответствующие инструменты Организации Объединенных Наций.

14. Особое внимание в Обзоре будет уделено взаимосвязи между миграцией и развитием. Эта взаимосвязь охватывает два элемента: пути обеспечения того, чтобы женщины-мигранты смогли стать ресурсом развития принявшего их общества, и пути, по которым на первом этапе в рамках процесса развития будет оказываться противодействие миграции, особенно неорганизованной миграции, с последующим смягчением режима такого противодействия. Обычно широкомасштабным перемещениям населения из сельской местности в города предшествуют политика структурной перестройки и другие изменения. В процессе перемещения из сельской местности в города внутри своих стран женщины узнают о возможностях международной миграции, а также приобретают навыки, которые могут быть востребованы в производственном секторе и сфере услуг в городах более богатых стран. С течением времени по мере того, как процесс развития набирает темпы, а женщины находят адекватные возможности для участия в экономической жизни своей страны, они, как правило, не видят необходимости в миграции, чтобы обеспечить себя или свою семью. В период, который иногда называют «спровоцированный развитием скачок миграции», мигранты-женщины могут внести свой вклад в ускорение экономического развития, используя свои финансовые ресурсы, профессиональные навыки, а также проявляя предпринимательскую активность и оказывая поддержку процессу демократизации и правам человека. С последствиями миграции супругов и отцов сталкиваются также и оставшиеся одни женщины и девочки, особенно с учетом значения денежных переводов трудовых мигрантов и новых гендерных обязанностей, которые женщины и девочки принимают на себя в отсутствие в семье мужчины. В Обзоре будут также рассмотрены возможные негативные последствия миграции, в особенности проблема «утечки мозгов» из развивающихся стран.

15. В рамках Обзора будут подробно рассмотрены конвенции и протоколы, касающиеся положения и прав женщин-мигрантов. Помимо Конвенции Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Обзор подробно остановится на значении и потенциальном влиянии таких документов, как Конвенция о статусе беженцев 1951 года; Протокол, касающийся статуса беженцев, 1967 года; Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 1990 года; Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху 2000 года; Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющий ее Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее 2000 года. Такой анализ представляется своевременным, учитывая тот факт, что Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людей

ми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее вступили в силу в 2003 году, а Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху — в январе 2004 года.

16. В Обзоре будут рассмотрены аспекты как добровольной, так и вынужденной миграции женщин. Насыщение рынка рабочей силы происходит как за счет отдельных категорий женщин, мигрирующих исключительно в целях поиска работы, так и за счет мигрантов-женщин, мигрирующих в целях воссоединения с семьей. Они обладают различными профессиональными навыками, имеют различные сроки пребывания в принимающей стране и неодинаковый правовой статус. В категории высококвалифицированных специалистов женщины из числа мигрантов работают в учреждениях здравоохранения, в руководстве многонациональных корпораций, преподают в университетах, предоставляют консультативные услуги в области исследований и развития промышленным и научным кругам, а также участвуют в компьютерном проектировании, производстве и программировании. В секторе низкоквалифицированной рабочей силы женщины из числа мигрантов предоставляют услуги домохозяйствам, занимаются сбором урожая фруктов и овощей, заняты на производстве по пошиву одежды и выпуску других товаров, работают на мясо- и птицеперерабатывающих фабриках, работают в домах престарелых и в качестве санитарного персонала в больницах, уборщицами в ресторанах и гостиницах, а также производят множество других услуг. В Обзоре будут сделаны рекомендации по расширению прав работающих женщин и повышению степени их защищенности от произвола и эксплуатации.

17. Проблема женщин, являющихся вынужденными мигрантами, такими, как беженцы или вынужденные переселенцы, является многосложной задачей для международного сообщества. Прежде всего это особые потребности в области обеспечения правовой и физической защиты. Гендерный аспект не учтен в международном понятии «беженец», которым является лицо, имеющее вполне обоснованные причины стать жертвой преследований по признаку расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений. В Обзоре, исходя из опыта государств, признающих законность требований, базирующихся на гендерном равенстве, будут сделаны рекомендации по повышению степени правовой и физической защищенности и безопасности беженцев и вынужденных переселенцев из числа женщин. Будет также рассмотрен вопрос об участии беженцев и женщин из числа вынужденных переселенцев в процессе принятия решений, касающихся оказания помощи и обеспечения защиты. Еще одной темой для анализа будет вопрос о роли беженцев и женщин из числа вынужденных переселенцев в деятельности по миростроительству и послевоенном восстановлении.

18. Все более острой проблемой становится проблема торговли людьми. Большинство жертв такой торговли — это женщины, многие из которых моложе 25 лет. В рамках Обзора будут изучены причины, по которым возникает опасность превращения женщин и девочек в объект торговли для целей проституции, принудительного труда и других форм эксплуатации. В нем будет также содержаться подробный обзор мер по предупреждению торговли людьми, наказанию лиц, занимающихся такой незаконной торговлей, а также обеспечению защиты жертв такой торговли от дальнейшей эксплуатации.

19. В рамках Обзора будут сделаны рекомендации относительно данных и исследований, касающихся положения женщин и миграции. Необходимо внести улучшения в процесс сбора данных как по внутренней, так и международной миграции, при этом особое внимание уделить сбору статистических данных, дезагрегированных по возрастному и гендерному признаку. В Обзоре будет также содержаться повестка дня для проведения дополнительных исследований, необходимых для более глубокого понимания причин миграции женщин и их мобильности, влияния миграции и мобильности на положение женщин, а также последствий миграции и мобильности женщин как для стран происхождения, так и для принимающих их стран.
